

THS Li-18/42 Art. 8881

- D Betriebsanleitung**  
Accu-Teleskop-Heckenschere
- GB Operating Instructions**  
Telescopic Accu Hedge Trimmer
- F Mode d'emploi**  
Taille-haies télescopique sur accu
- NL Gebruiksaanwijzing**  
Telescopische accu-heggenschaar
- S Bruksanvisning**  
Accu Teleskophäckssax
- DK Brugsanvisning**  
Akku-teleskop-hækkeklipper
- FI Käyttöohje**  
Teleskooppivarrellinen akkupensasleikkuri
- N Bruksanvisning**  
Batteri-teleskop-hekksaks
- I Istruzioni per l'uso**  
Tagliasiepi telescopica a batteria
- E Instrucciones de empleo**  
Recortasetos telescópico con Accu
- P Manual de instruções**  
Corta-sebes telescópico accu
- PL Instrukcja obsługi**  
Akumulatorowe nożyce do żywopłotu z trzonkiem teleskopowym
- H Használati utasítás**  
Akkumulátoros-teleszkópos sövénynyíró
- CZ Návod k obsluze**  
Akumulátorové teleskopické nůžky na živý plot
- SK Návod na obsluhu**  
Akumulátorové nožnice na živý plot
- GR Οδηγίες χρήσης**  
Τηλεσκοπικό μπουρντουροψάλιδο μπαταρίας
- RUS Инструкция по эксплуатации**  
Аккумуляторные телескопические ножницы для живых изгородей
- SLO Navodilo za uporabo**  
Akumulatorske teleskopske škarje za živo mejo
- HR Upute za uporabu**  
Teleskopske škare za živicu s akumulatorom
- SRB Uputstvo za rad**  
**BIH** Teleskopske baterijske makaze za živicu
- UA Інструкція з експлуатації**  
Акумуляторний телескопічний садовий секатор
- RO Instrucțiuni de utilizare**  
Trimmer telescopic cu acumulator pentru gard viu
- TR Kullanma Kılavuzu**  
Akkülü teleskopik çit budayıcı
- BG Инструкция за експлоатация**  
Аккумуляторна телескопична ножица за жив плет
- AL Manual përdorimi**  
Gërshërë gardhesh teleskopike me bateri
- EST Kasutusjuhend**  
Aku ja teleskoopvarrega hekiäärid
- LT Eksploatavimo instrukcija**  
Akumuliatorinės teleskopinės gyvatvorių žirkklės
- LV Lietošanas instrukcija**  
Teleskopiskās dzīvžogu šķēres ar akumulatoru

# GARDENA Teleskopiskās dzīvžogu šķēres ar akumulatoru THS Li-18/42



Šis ir oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums no vācu valodas.

Lūdzam rūpīgi izlasīt lietošanas instrukciju un ņemt vērā tās norādījumus. Ar šīs lietošanas instrukcijas palīdzību iepazīstieties ar izstrādājumu, tā pareizo lietošanu, kā arī drošības norādījumiem.



Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši līdz 16 gadiem, kā arī personas, kas nav izlasījušas šo lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo izstrādājumu. Personām ar psihiskiem vai garīgiem traucējumiem ir atļauts lietot šo produktu tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai arī, ja tās ir instruētas no atbildīgo personu puses. Bērniem jāatrodas uzraudzībā, lai nepieļautu, ka viņi spēlējas ar izstrādājumu.

## Satura rādītājs:

→ Lūdzam rūpīgi uzglabāties šo lietošanas instrukciju.

1. Jūsu GARDENA Accu dzīvžoga šķēru lietošanas joma . . . . .	273
2. Drošības norādījumi . . . . .	273
3. Montāža . . . . .	276
4. Nodošana ekspluatācijā . . . . .	276
5. Apkalpošana . . . . .	278
6. Darba pārtraukšana . . . . .	279
7. Apkope . . . . .	280
8. Traucējumu novēršana . . . . .	280
9. Piegādājamie piederumi . . . . .	281
10. Tehniskie dati . . . . .	281
11. Serviss/Garantijas . . . . .	282

## 1. Jūsu GARDENA Accu dzīvžoga šķēru lietošanas joma

### Noteikumiem atbilstoša lietošana:

GARDENA Accu dzīvžoga šķēres ir paredzētas dzīvžogu, krūmju, ceru, augsnes aizsargsegu griešanai privātos mājās un vaļasprieka dārzos.

Šīs lietošanas instrukcijas norādījumu ievērošana ir noteikumiem atbilstošas dzīvžogu trimmera lietošanas priekšnosacījums.

### Ievērot:



**BĪSTAMI ! Miesas bojājums!**

**Dzīvžogu nedrīkst izmantot zālāju / zālienu malu apcirpšanai vai materiāla sasmalcināšanai, lai izveidotu kompostu.**

## 2. Drošības norādījumi



Ja šo izstrādājumu neizmanto pareizi, tas var būt bīstams! Šis izstrādājums var nopietni savainot operatoru un citus cilvēkus. Izmantojot šo izstrādājumu, jāievēro visi brīdinājumi un drošības norādījumi, lai nodrošinātu piemērotu drošības un efektivitātes līmeni. Operators ir atbildīgs par šo rokasgrāmatā iekļauto un uz izstrādājuma atzīmēto brīdinājumu un drošības norādījumu ievērošanu. Nekad neizmantojiet šo izstrādājumu, ja ražotāja nodrošinātais zāles savācējgroz vai aizsargi neatrodas pareizajā stāvoklī.

## Uz izstrādājuma norādīto simbolu skaidrojums.



**Brīdinājums!**  
Uzmanīgi izlasiet lietotāja norādījumus, lai pārliecinātos, ka pārzināt visas kontrolierīces un to funkcijas.



**Dzīvības apdraudējums, ko rada strāvas trieciens!**  
Stāviet vismaz 10 m attālumā no strāvas kabeļiem.



**Vienmēr valkājiet acu un ausu aizsargus.**



**Nepakļaujiet izstrādājumu lietus iedarbībai. Lietus laikā neatstājiet izstrādājumu ārpus telpām.**

## Vispārīgi brīdinājumi par elektroinstrumentu drošību



**BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un instrukcijas.

*Brīdinājumu un instrukciju neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku un / vai smagus miesas bojājumus.*

**Uzglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas, lai tos turpmāk varētu lietot.**

*Brīdinājumu tekstā lietotais termins "elektroinstrumenti" apzīmē ar strāvu darbināmu (vadu) elektroinstrumentu vai ar akumulatoru darbināmu (bezvadu) elektroinstrumentu.*

### 1) Darba zonas drošība

**a) Nodrošiniet, lai darba zona būtu tīra un labi apgaismota.**

*Nekārtīgās vai tumšās vietās iespējami negadījumi.*

**b) Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu klātbūtnē. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumu tvaikus.**

**c) Elektroinstrumenta darbināšanas laikā tā tuvumā nedrīkst atrasties bērni un citas nepiederošas personas. Nevēribas dēļ var zaudēt vadību pār ierīci.**

### 2) Elektrodrošība

**a) Elektroinstrumenta kontaktspraudņiem ir jāatbilst kontaktlīdzādi. Nekādā veidā nepārveidojiet kontaktspraudni. Nelietojiet nekādus piesavienojumus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.**

*Lietojot nepārveidotus kontaktspraudņus un atbilstošas kontaktlīdzdas, tiek samazināts elektriskās strāvas trieciena risks.*

**b) Izvairieties no saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem un leduskapjiem. Elektriskās strāvas trieciena risks palielinās, ja jūsu ķermenis ir iezemēts.**

**c) Nepakļaujiet elektroinstrumentus lietus vai mitruma iedarbībai. Ūdens iekļūšana elektroinstrumentos palielina elektriskās strāvas trieciena risku.**

**d) Pareizi izmantojiet vadu. Nekad nelietojiet vadu, lai elektroinstrumentu pārvietotu, viltku vai izslēgtu. Neturiet vadu karstumā un eļļu, asmeņu vai kustīgu daļu tuvumā.**

*Bojāti vai sapinušies vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.*

**e) Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet pagarinātāju, kas piemērots lietošanai ārpus telpām.**

*Izmantojot vadu, kas ir paredzēts lietošanai ārpus telpām, tiek samazināts elektriskās strāvas trieciena risks.*

**f) Ja nevar izvairīties no elektroinstrumenta darbināšanas mitrās vietās, izmantojiet barošanu, kas aizsargāta ar noplūdes strāvas aizsardzības ierīcēm. Noplūdes strāvas aizsardzības ierīču izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.**

### 3) Personiskā drošība

**a) Darbinot elektroinstrumentu, esiet piesardzīgs, sekojiet līdzi tam, ko darāt, un lietojiet veselo saprātu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisku vielu, alkohola vai medikamentu iedarbībā. Mirklis neuzmanības elektroinstrumentu darbināšanas laikā var izraisīt smagus miesas bojājumus.**

**b) Lietojiet personiskos aizsarglīdzekļus. Vienmēr izmantojiet acu aizsargus.**

*Aizsarglīdzekļi, piemēram, pretputekļu maska, neslīdoši drošības apavi, ķivere vai dzirdes aizsargierīces, kas izmantoti atbilstošos apstākļos, pasargās no savainojumiem.*

**c) Pasargājiet ierīci no nejuausas iedarbināšanas Pirms ierīces pacelšanas, pārvietošanas vai pievienošanas strāvas avotam un / vai akumulatora blokam pārliecinieties, vai slēdzis ir izslēgtā stāvoklī.**

*Elektroinstrumentu pārvietošana, turot pirkstu uz slēdža, vai sprieguma padeve elektroinstrumentiem, kuriem ir ieslēgts slēdzis, var izraisīt negadījumus.*

**d) Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņatslēgas.**

*Uzgriežņatslēga vai atslēga, kas atstāta piestiprināta pie elektroinstrumentu rotējošās daļas, var izraisīt miesas bojājumus.*

**e) Pārmērīgi neizstiepiet rokas. Vienmēr pareizi atbalstieties un noturiet līdzsvaru.**

*Tādējādi nodrošināsiet efektīvāku elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.*

**f) Lietojiet piemērotu apģērbu. Nevelciet brīvu apģērbu vai rotaslietas. Nodrošiniet, lai mati, apģērbs un cimdi nenonāktu kustīgo daļu tuvumā. Brīvs apģērbs, rotaslietas un gari mati var ieķerties kustīgajās daļās.**

**g) Ja ierīces ir paredzēts pievienot putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīcēm, nodrošiniet, lai tās tiktu pareizi pievienotas un izmantotas.**

*Putekļu savācēju izmantošana var samazināt ar putekļiem saistīto kaitīgumu.*

### 4) Elektroinstrumenta lietošana un apkope

**a) Nesteidziniet elektroinstrumenta darbību. Izmantojiet darbam piemērotāko elektroinstrumentu. Pareizā elektroinstrumenta darbs būs efektīvāks un drošāks, strādājot tam paredzētajā ātrumā.**

b) Nelietojiet elektroinstrumentu, ja nedarbojas tā slēdzis. Elektroinstrumenta, kuram nedarbojas slēdzis, ir bīstams, un tas ir jāremontē.

c) Pirms veicat kādus pielāgojumus, maināt piederumu vai novietojat elektroinstrumentu glabāšanā, atvienojiet kontaktspraudni no strāvas avota un/vai akumulatora bloku – no elektroinstrumenta.

Šādi profilaktiski drošības pasākumi samazina elektroinstrumenta nejausās iedarbināšanas risku.

d) Uzglabājiet elektroinstrumentus bērniem nepieejamās vietās un neļaujiet tos darbināt personām, kas nepārzina elektroinstrumenta darbību vai nav iepazinušas ar šiem norādījumiem. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja ar tiem rīkojas neapmācīti lietotāji.

e) Veiciet elektroinstrumentu apkopi. Pārbaudiet kustīgo daļu savienojumus vai sastiprinājumus, detaļu bojājumus vai citus apstākļus, kas var ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja konstatējat bojājumus, elektroinstrumenta pirms lietošanas ir jāsalabo. Daudzi negadījumi rodas nepareizas elektroinstrumentu apkopes dēļ.

f) Griezējinstrumentiem vienmēr jābūt asiem un tīriem. Pareizi apkopti griezējinstrumenti ar asiem asmeņiem retāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.

g) Elektroinstrumentu, tā piederumus, griežņus un citas sastāvdaļas lietojiet saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamo darbu. Elektroinstrumenta lietošana neparedzētiem mērķiem var izraisīt bīstamas situācijas.

#### 5) Akumulatora instrumenta lietošana

a) Akumulatora uzlādēšanai izmantojiet tikai tos lādētājus, ko iesaka ražotājs. Izmantojot lādētājus, kas paredzēti noteikta veida akumulatoriem, citu akumulatoru uzlādēšanai, pastāv uzliesmošanas risks.

b) Elektroinstrumentos izmantojiet tikai tos akumulatorus, kas ir speciāli paredzēti šiem instrumentiem. Citu akumulatoru izmantošanas var novest pie savainojumiem un uzliesmošanas.

c) Akumulatoru, kas netiek izmantoti, tuvumā nedrīkst atrasties saspraudes, monētas, atslēgas, naglas, skrūves vai citi metāla priekšmeti, kas var izraisīt kontaktu pārvienošanu.

Īssavienojumus starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai uzliesmošanas.

d) Nepareizas lietošanas rezultātā iznākt šķidrums. Izvairieties no kontakta ar to. Nejausā kontakta gadījumā noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, noteikti griezieties pie ārsta. Akumulatora šķidrums var izraisīt ādas kairinājumus vai apdegumus.

#### 6) Serviss

a) Elektroinstrumentu remonts jāveic tikai kvalificētiem speciālistiem un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.

Ar to tiek nodrošināts, ka ierīces drošība netiek ietekmēta.

#### Dzīvzoga šķēres – Drošības norādījumi:

- Nodrošiniet, lai ķermeņa daļas nepieskartos griezējasmēnim. Asmeņu griešanās laikā neaizvēciet nogriezto materiālu, kā arī neturiet rokās materiālus, kas jāgriez. Atbrīvojoties no iestrēgušā materiāla, pārliecinieties, vai slēdzis ir izslēgts.

Mirkļus neuzmanības dzīvzogu trimmera darbināšanas laikā var izraisīt smagus miesas bojājumus.

- Pārnēsājiet dzīvzogu trimmeri, turot to aiz roktura un pārliecinoties, vai griezējasmēņu darbība ir apturēta. Transportējot vai uzglabājot dzīvzogu trimmeri, vienmēr aplieciet tam griezējasmehānisma uzliktni.

Pareizs darbs ar dzīvzogu trimmeri samazina griezējasmēņu radīto savainojumu risku.

- Turiet elektroinstrumentu ar izolētajiem rokturiem, jo griešanas nazis var nonākt kontaktā ar slēpto tīkla kabeli.

Ja griešanas nazis nonāk kontaktā ar elektrību vadošu vadu, ierīces metāla detaļas var nonākt zem sprieguma un novest pie elektrostrāvas trieciena.

#### Papildu drošības ieteikumi

##### Darba zonas drošība

Izmantojiet šo izstrādājumu tikai tādā veidā un tādu funkciju veikšanai, kādas aprakstītas šajos norādījumos. Operators vai lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem vai riskiem, kas apdraud citas personas vai to īpašumu. Ja teleskopiskā daļa ir izbīdīta, lūdzu, ņemiet vērā, ka palielinātā darba rādiusa dēļ var tikt apdraudētas trešās personas.

Bīstami! Šī mašīna darbības laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks var izraisīt mijiedarbību ar aktīviem un pasīviem medicīniskajiem implantiem. Lai novērstu nopietna vai nāvējoša savainojuma gūšanas risku, personām ar medicīniskajiem implantiem mēs iesakām pirms ierīces lietošanas konsultēties ar savu ārstu vai medicīniskā implanta ražotāju.

Ja pastāv negaisa risks, nelietojiet ierīci.

##### Elektrība

Lādētāju pieslēgt tikai pie tehnisko datu plāksnītē norādītā maiņsprieguma. Nekādā gadījumā nedrīkst pievienot zemējuma kabeli nevienai izstrādājuma daļai.

##### Personiskā drošība

Vienmēr valkājiet piemērotu apģērbu, cimdus un izturīgus apavus.

Pārbaudiet zonas, kurās dzīvzogu šķēres paredzēts izmantot, un aizvēciet jebkādas stieples, slēptus strāvas kabelus un citus svešķermeņus.

Visi iestatīšanas darbi (noliek griešanas galviņu, izmainīt teleskopiskās caurules garumu) veicami tikai ar aizsarg apsegu un dzīvzogu šķēres nedrīkst uzstādīt uz naža.

Pirms ierīces lietošanas un pēc spēcīga grūdiņa jāpārbauda, vai ierīcē nav manāmas lūzuma pazīmes vai citi bojājumi un, ja nepieciešams, salabojiet.

Nekad nelietojiet dzīvzogu trimmeru, kas nav pilnībā salikts vai kuram ir veikta nesankcionēta modifikācija.

##### Elektroinstrumenta lietošana un apkope

Izmantojiet izstrādājumu tikai dienas gaismā vai labā mākslīgajā apgaismojumā. Ja iespējams, nelietojiet dzīvzogu trimmeru slapja dzīvzoga griešanai. Uzziniet, kā avārijas situācijā ātri apturēt dzīvzogu trimmeru. Nekad neturiet dzīvzogu cirpēju aiz aizsarga. Nelietojiet trimmeri, ja drošības ierīces ir bojātas. Lietojot dzīvzogu trimmeri, nedrīkst uzkāpt uz kāpnēm.

Izvilkt Accu :

- pirms atstājat izstrādājumu bez uzraudzības uz jebkādu laikposmu;

- pirms nosprostojuma atbrīvošanas;

- pirms ierīces pārbaudīšanas un tīrīšanas vai citu darbu veikšanas ar to;

- ja ir notikusi sadursme ar kādu priekšmetu; neizmantojiet savu izstrādājumu, kamēr neesat pārlicināts, ka tas ir labā darba kārtībā;
- ja izstrādājums sāk neparasti vibrēt. Nekavējoties pārbaudiet. Pārlietu liela vibrācija var izraisīt savainojumus.
- pirms ierīces nodošanas citai personai.

#### Apkope un uzglabāšana



#### SAVAINOJUMU GŪŠANAS RISKS!

Nepieskarieties nazim.

→ Darba beigās vai pārtraukumos uzlieciet aizsargvāku.

Visiem uzgriežņiem un skrūvēm ir jābūt stingri pievilkām, lai tiktu nodrošināts drošs ierīces ekspluatācijas stāvoklis.

#### Akumulatora drošība



#### UGUNSGRĒKA RISKS!

→ Akumulatorus nekad neuzlādēt skābju un viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.

Lādēšanai atļauts izmantot tikai klāt pievienoto GARDENA lādētāju. Izmantojot citas uzlādēšanas ierīces, var sabojāt akumulatoru un var pat rasties ugunsgrēks.



#### EKSPLOZIJAS RISKS!

→ Ar maināmais akumulators jāsgargā no karstuma un uguns. Nenovietojiet uz radiatoriem un uz ilgāku laiku nepakļaujiet stipru saules staru iedarbībai.



Lādētāju neizmantojiet brīvā dabā.

→ Nekad nepakļaujiet lādētāju mitruma vai slapjuma iedarbībai.

Lietojiet Accu tikai apkārtējās vides temperatūras diapazonā no 0 °C līdz 40 °C.

Savu laiku nokalpojīs akumulators ir atbilstoši noteikumiem jāutilizē. To nedrīkst sūtīt pa pastu. Lai iegūtu sīkāku informāciju, vērsieties vietējos otrreizējās pārstrādes uzņēmumos.

Regulāri pārbaudiet uzlādēšanas kabeli uz bojāšanas vai nolietošanas (drupanuma) pazīmēm un lietojiet tikai nevainojamā stāvokli.

Komplektā esošo lādētāju drīkst izmantot tikai komplektā esošā akumulatora uzlādēšanai.

Ar šī lādētāja palīdzību nedrīkst lādēt neuzlādējamas baterijas (uzliesmošanas risks).

Pēc lādēšanas lādētājs ir jāatvieno no elektrotīkla un akumulatora.

Uzlādējiet akumulatoru temperatūrā no 0 °C līdz 45 °C. Pēc stipras slodzes ļaujiet akumulatoram atdzist.

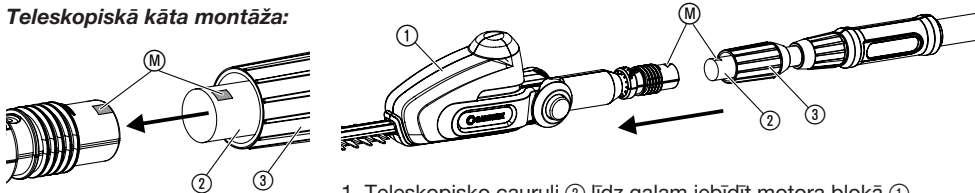
#### Uzglabāšana

Dzīvzogas šķēres nedrīkst uzglabāt zem tiešiem saules stariem.

Neuzglabāiet dzīvzoga šķēres vietās ar elektrostatiku.

## 3. Montāža

#### Teleskopiskā kāta montāža:



1. Teleskopisko cauruli ② līdz galam iebīdīt motora blokā ①. To darot, abiem marķējumiem (M) ir jāatrodas iepretim viens otram.
2. Stingri pievikt pelēkos uzgriežņus ③.

## 4. Nodošana ekspluatācijā

#### Akumulatora uzlādēšana:



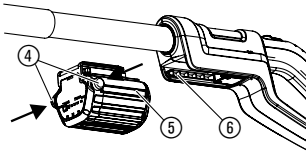
#### UZMANĪBU!

Pārspriegums sabojā akumulatorus un lādētājus.

→ Pievērsiet uzmanību pareizam tīkla spriegumam.

Pirms pirmās lietošanas reizes daļēji uzlādētajam akumulatoram jābūt uzlādētam pilnīgi. Uzlādēšanas ilgumu (tukšam akumulatoram) skatīt 10. Tehniskie dati.

Litija ionu baterijas var uzlādēt jebkurā uzlādēšanas stāvoklī, lādēšanas procesu var pārtraukt jebkurā brīdī, nekaitējot akumulatoram (bez Memory efekta).



1. Abus atbloķēšanas taustiņus (4) iespiest uz iekšu un atvieno akumulatoru (5) no akumulatora ietvara (6) pie roktura.
2. Uzlādēšanas kabeļa kontaktdakšu (7) pieslēdziet akumulatoram (5).
3. Lādētāju (8) pieslēdziet rozetei.

**Lādēšanas kontroles gaisma (9) lādētājā katru sekundi mirgo zaļā krāsā: Akumulators tiek lādēts.**

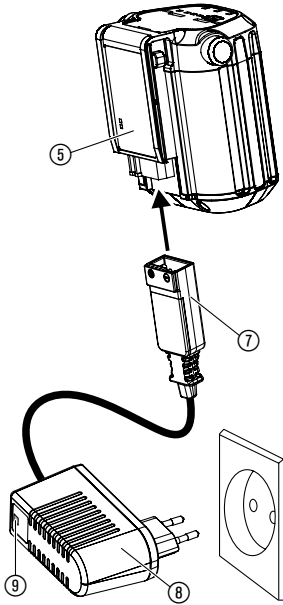
**Lādēšanas kontroles gaisma (9) lādētājā deg zaļā krāsā: Akumulators ir pilnīgi uzlādēts.**

(Lādēšanas ilgumu skatīt 10. nodaļā Tehniskie dati).

**Akumulatora uzlādes stāvokļa indikācija lādēšanas laikā:**

100 % uzlādēts	L1, L2 un L3 deg nepārtraukti.
66 – 99 % uzlādēts	L1 un L2 deg nepārtraukti, L3 mirgo.
33 – 65 % uzlādēts	L1 deg nepārtraukti, L2 mirgo.
0 – 32 % uzlādēts	L1 mirgo.

4. Vispirms no akumulatora (5) novilkt lādēšanas kabeļa kontaktspraudni (7) un pēc tam lādētāju (8) atvienot no tīkla kontaktligzdas.
5. Akumulatoru (5) bīdīt uz akumulatora ietvara (6) pie roktura, līdz tas dzirdami nospiežas.



#### Izvairieties no pilnīgas izlādēšanās:

Ja akumulators ir tukšs, pilnīgas izlādes aizsargmehānisms automātiski atslēdz ierīci, pirms akumulators ir pilnīgi izlādējies.

Lai pilnībā uzlādētais akumulators caur no strāvas avota atvienoto lādētāju neizlādētos, akumulators pēc lādēšanas ir jāvieno no lādētāja. Ja akumulators ir ticis uzglabāts ilgāk par 1 gadu, tas atkal ir pilnībā jāuzlādē. Ja akumulators ir pilnībā izlādējies, lādēšanas kontroles gaisma (9) lādēšanas sākumā ātri mirgo (2 reizes sekundē). Ja lādēšanas kontroles gaisma (9) pēc 10 minūtēm vēl aizvien ātri mirgo, ir radies traucējums (skat. 8. punktu Traucējumu novēršana).

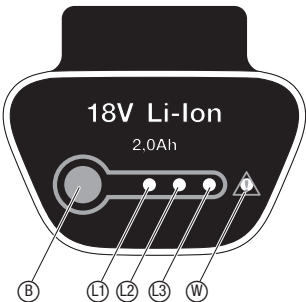
Ja mirgo traucējumu gaismas diode (W) akumulatorā, ir radies traucējums (skat. 8. sadaļu Traucējumu novēršana).

Ja akumulators ir pilnīgi izlādējies, iespējams, ka akumulatora gaismas diode rādīs lādēšanas stāvokli tikai pēc aptuveni 20 minūtēm. Mirgojošā gaismas diode (9) uz lādētāja liecina par lādēšanas procesu.

**Akumulatora uzlādes stāvokļa indikācija darbības laikā:**

→ Akumulatora nospieš taustiņu (B).

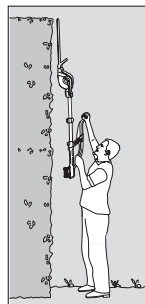
66 – 99 % uzlādēts	L1, L2 un L3 deg nepārtraukti.
33 – 65 % uzlādēts	L1 un L2 deg nepārtraukti.
10 – 32 % uzlādēts	L1 deg nepārtraukti.
1 – 9 % uzlādēts	L1 mirgo.
0 % uzlādēts	Bez indikācijas.



## 5. Apkalpošana

### Darba pozīcija:

Dzīvžogu trimmeri var darbināt 4 darba pozīcijās (attēli līdzīgi).



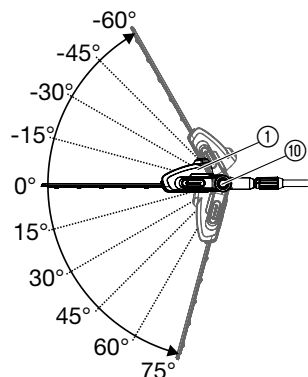
**Sāniskā cirpšana:**  
Teleskopiskā caurule  
iebīdīta uz iekšu

**Augstā cirpšana  
vertikālā stāvoklī:**  
Teleskopiskā  
caurule pagarināta.

**Augstā cirpšana  
horizontālā stāvoklī:**  
Motora bloks  
sasvērts par 75°,  
teleskopiskā  
caurule pagarināta

**Zemā cirpšana:**  
Motora bloks  
sasvērts par -60°,  
teleskopiskā cau-  
rule pagarināta

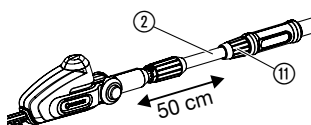
### Motora bloka sasvēršana:



Lai veiktu griešanu augstā un zemā pozīcijā, motora bloku ① ir iespējams sasvērt pa 15° posmiem amplitūdā no 75° līdz -60°.

1. Noņemt akumulatoru no roktura (skatīt 4. Nodošana ekspluatācijā).
2. Abus oranžos taustiņus ⑩ turēt nospiešus.
3. Motora bloku ① sasvērt vēlamajā virzienā.
4. Abus oranžos taustiņus ⑩ atlaist un motora blokam ⑩ ļaut nofiksēties.
5. Uzvilkt akumulatoru uz roktura (skatīt 4. Nodošana ekspluatācijā).

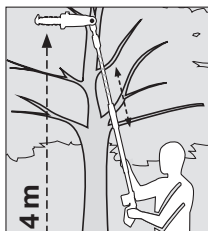
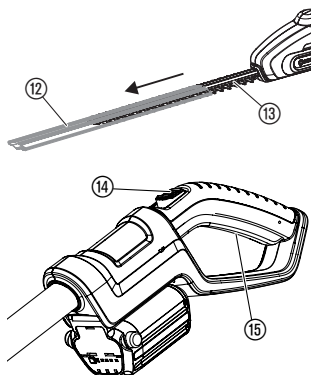
### Teleskopiskās caurules izbīdīšana:



Lai veiktu griešanu augstā un zemā pozīcijā, teleskopisko cauruli ② bezpakāpju režīmā var izbīdīt uz āru līdz pat 50 cm.

1. Noņemt akumulatoru no roktura (skatīt 4. Nodošana ekspluatācijā).
2. Atskrūvēt oranžo uzgriezni ⑪, teleskopisko cauruli ② izbīdīt uz āru līdz vēlamajam garumam un oranžo uzgriezni ⑪ atkal stingri pievilkt.
3. Uzvilkt akumulatoru uz roktura (skatīt 4. Nodošana ekspluatācijā).

## Dzīvzogu trimmera iedarbināšana:



### **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

Miesas bojājumi, sagriežoties, ja dzīvzogu trimmeris neatslēdza automātiski.

→ Nekad nepārvienot drošības ierīces (piemēram, piesienot ieslēgšanas bloķētāju un/vai palaišanas taustiņu).

### **Ieslēgt dzīvzoga šķēres:**

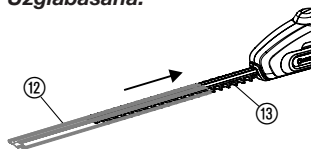
1. Novilkot aizsargpārsegu ⑫.
2. Uzvilkt akumulatoru uz roktura (skatīt 4. Nodošana ekspluatācijā).
3. Turiet dzīvzoga šķēres ar vienu roku aiz teleskopiskās caurules un ar otru roku aiz roktura.
4. Ieslēgšanas bloķētāju ⑭ bīdīt uz priekšu un tad nospiegt palaišanas taustiņu ⑮. *Dzīvzoga šķēres ieslēdzas.*
5. Ieslēgšanas bloķētāju ⑭ atlaist.

### **Dzīvzogu trimmera izslēgšana:**

1. Palaišanas taustiņu ⑮ atlaist.
2. Noņemt akumulatoru no roktura (skatīt 4. Nodošana ekspluatācijā).
3. Uzbīdīt uz nazi ⑬ aizsargpārsegu ⑫.

## 6. Darba pārtraukšana

### **Uzglabāšana:**



### **Utilizācija:**

(saskaņā ar RL 2012/19/EU)



### **Akumulatora utilizācija:**



Li-ion

### **Uzglabāšanas vietai jābūt nepieejamai bērniem.**

1. Atvienot akumulatoru un uzlādēt to (skatīt 4. Nodošana ekspluatācijā).
2. Notīrīt dzīvzogu trimmeri (skatīt 7. Apkope) un uzbīdīt aizsargpārsegu ⑫ uz nazi ⑬.
3. Dzīvzogu trimmeri uzglabāt sausā, pret sala iedarbību aizsargātā vietā.

Iekārtu nedrīkst utilizēt kopā ar mājas atkritumiem, bet gan ir jāutilizē atbilstoši veidā.

→ Iekārtu utilizēt Jūsu pašvaldības atkritumu savācējuzņēmumā.

Akumulators GARDENA Li satur litija jonu šūnas, kas pēc to ekspluatācijas termiņa izbeigšanās nedrīkst tikt pievienotas sadzīves atkritumiem.

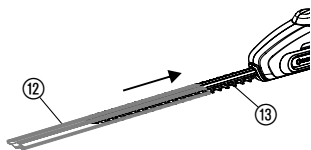
### **Svarīgi ievērot Latvijā:**

Par noteikumiem atbilstošu ierīces utilizāciju atbild jūsu GARDENA tirdzniecības pārstāvis vai lokālais nolietoto ierīču savākšanas punkts.

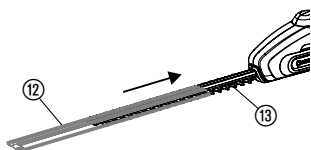
1. Ļaujiet litija jonu akumulatoram pilnīgi izlādēties.
2. Pienācīgi utilizējiet litija jonu akumulatoru.



## 7. Apkope



Dzīvzogu trimmera tīrīšana:



**BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

legriezumu gūšanas risks, ja dzīvzoga šķēres nekontrolēti ieslēdzas.

→ Pirms tehniskās apkopes veikšanas noņemiet akumulatoru (sk. 4. Nodošana ekspluatācijā) un uzbīdīet aizsarg apsegu ⑫ uz naža ⑬.

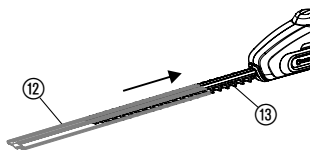


**UZMANĪBU! Dzīvzoga šķēru bojājums!**

→ Netīriet dzīvzoga šķēres zem tekoša ūdens vai zem augsta spiediena.

1. Dzīvzogu trimmeri notīrīt ar samitrinātu lupatiņu.
2. Nažus ⑬ vajadzības gadījumā notīrīt ar birsti un ieeļļot ar zemas viskozitātes eļļu (piemēram, ar GARDENA kopšanas eļļu, **precis nr. 2366**). Novērst saskari ar eļļu un plastmasas detaļām un valkāt cimdus.

## 8. Traucējumu novēršana



**BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

legriezumu gūšanas risks, ja dzīvzoga šķēres nekontrolēti ieslēdzas.

→ Pirms tehniskās apkopes veikšanas noņemiet akumulatoru (sk. 4. Nodošana ekspluatācijā) un uzbīdīet aizsarg apsegu ⑫ uz naža ⑬.

### Traucējums

**Dzīvzogu trimmeris nesāk darboties**

### Iespējamais cēlonis

Akumulators izlādējies.

### Risinājums

→ Uzlādēt akumulatoru (skatīt 4. Nodošana ekspluatācijā).

Akumulators ir nepareizi uzvilīts uz roktura.

→ Uzviklt akumulatoru uz roktura tā, lai bloķēšanas taustiņi nofiksējas.

Netīri naži (piemēram, ar sveķiem).

→ Notīrīt nažus (skat. 7. punktu Apkope).

Nobloķējušies naži.

→ Likvidēt šķērslis.

**Neapmierinoša cirpuma kvalitāte**

Neass vai bojāts nazis.

→ Nomainīt nazi GARDENA servisa centrā.

**Dzīvzoga šķēres vairs nevar izslēgt**

Palaides taustiņš ir bloķēts.

→ Noņemiet akumulatoru un atbloķējiet palaides taustiņu.

**Dzīvzogu šķēres apstājas. Mirgo traucējumu gaismas diode ⑯**

Akumulatora pārslodze.

→ Nogaidīt 10 sekundes. Uz akumulatora nospīest taustiņu ⑯ un ieslēgt ierīci no jauna.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Risinājums
<b>Dzīvžogu šķēres apstājas. Mirgo traucējumu gaismas diode</b> (W)	Ir pārsniegta maksimāli pieļaujamā darba temperatūra.	→ Ļaut akumulatoram apm. 15 min. atdzist. Uz akumulatora nospieš taustiņu (B) un ieslēgt ierīci no jauna.
<b>Lādēšanas kontroles gaisma</b> (Q) <b>lādētājā nedeg</b>	Nav pareizi iesprausts lādētājs vai lādēšanas kabelis.	→ Lādētāju vai lādēšanas kabeli iespraust pareizi.
<b>Lādēšanas kontroles gaisma</b> (Q) <b>lādētājā ātri mirgo (2 reizes sekundē)</b>	Lādēšanas kļūda.	→ Atvienot un vēlreiz iespraust lādētāju.
<b>Dzīvžogu šķēres apstājas. Traucējumu gaismas diode</b> (W) <b>deg nepārtraukti</b>	Kļūda akumulatorā / akumulators ir bojāts.	→ Uz akumulatora nospieš taustiņu (B) un ieslēgt ierīci no jauna.
<b>Akumulators vairs neuzlādējas</b>	Akumulators ir bojāts.	→ Nomainīt akumulatoru (preces nr. 9840).

Atļauts izmantot tikai oriģinālo GARDENA maiņas akumulatoru BLi 18 (preces nr. 9840). Šo akumulatoru var iegādāties pie GARDENA tirdzniecības partneriem vai tieši GARDENA servisā.



Citu traucējumu gadījumā mēs lūdzam sazināties ar firmas GARDENA servisa darbiniekiem. Labošanas darbus drīkst veikt tikai firmas GARDENA servisa centru darbinieki vai firmas GARDENA pilnvarotie specializētie tirdzniecības pārstāvji.

## 9. Piegādājамie piederumi

<b>GARDENA Apmaināmo Akumulatoru BLi 18</b>	Akumulators darbības laika pagarināšanai vai nomaīņai.	<b>preces nr. 9840</b>
<b>GARDENA kopšanas eļļa</b>	Pagarina naža darbmūžu un akumulatora darbības ilgumu.	<b>preces nr. 2366</b>

## 10. Tehniskie dati

<b>THS Li-18/42 (Art. 8881)</b>	
<b>Virzuļmotora apgriezienu skaits</b>	2100 / min.
<b>Naža garums</b>	42 cm
<b>Naža atvere</b>	16 mm
<b>Teleskopiskās caurules izbīdīšanas amplitūda</b>	0 – 50 cm
<b>Svars kopā ar akumulatoru</b>	3,4 kg
<b>Skaņas spiediena līmenis darba vietā <math>L_{PA}^{1)}</math></b>	70 dB(A)
<b>Nedrošums <math>K_{PA}</math></b>	3 dB(A)
<b>Skaņas jaudas līmenis <math>L_{WA}^{2)}</math></b>	mērīts 86 dB(A) / garantēts 89 dB(A)
<b>Nedrošums <math>K_{WA}</math></b>	3 dB(A)
<b>Plauksta-rokas vēzieni <math>a_{vhw}^{1)}</math></b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Nedrošums <math>K_a</math></b>	1,5 m/s <sup>2</sup>

<b>Akumulators</b>	Litija joni (18 V)
<b>Akumulatora kapacitāte</b>	2,0 Ah
<b>Akumulatora uzlādēšanas laiks</b>	apm. 3 st. 80 % / apm. 5 st. 100 %
<b>Tukšgaitas ilgums</b>	apm. 75 min. (pie pilna akumulatora)
<b>Uzlādēšanas ierīce</b>	
<b>Tikla spriegums</b>	230 V / 50 – 60 Hz
<b>Maks. izejošā strāva</b>	600 mA
<b>Izejošais spriegums</b>	18 V (DC)

Mērīšanas metode saskaņā ar <sup>1)</sup> EN 60745-2-15 <sup>2)</sup> RL 2000/14/ EK. Norādītā vibrācijas emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, elektroinstrumenta salīdzinājumam to var lietot kopā ar citu. To var izmatot arī sākotnējam darbības pārtrauces novērtējumam. Vibrācijas emisijas vērtība var būt atšķirīga elektroinstrumenta faktiskās lietošanas gaitā.

## 11. Serviss / Garantijas

### **Garantija:**

GARDENA šim produktam sniedz 2 gadu garantiju (sākot no iegādes datuma). Šī garantija attiecas uz būtiskiem iekārtas trūkumiem, kuri pierādāmi attiecas uz materiālu vai ražošanas kļūdām. Tā nodrošina jaunas, nevainojamas iekārtas piegādi vai mums atsūtītas iekārtas bezmaksas remontu pēc mūsu izvēles, ja ir izpildīti šādi noteikumi:

- Iekārta ir izmantota saskaņā ar tās mērķi un saskaņā ar lietošanas instrukcijas norādījumiem.
- Ne pircējs, ne trešās personas nav mēģinājušas iekārtu labot.

Uz dilstošajām detaļām nazi un ekscentrisko piedziņu garantijas pakalpojumi neattiecas.

Šī garantija neskar pret tirgotāju / pārdevēju esošas garantijas prasības.

Garantijas gadījumā lūdzu, atsūtiet bojāto iekārtu kopā ar pirkuma čeka kopiju un problēmas aprakstu, ievietojot aploksnē ar spastmarku, uz aizmugurē norādīto servisa adresi.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket álszzerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.


## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai dalu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v rámci do provozu uvedeného provedení splňují požadavky harmonizačních směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizačných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobo-spezifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εφαρμόσιμες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspekifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na navpi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o skladnosti EU-a</b> Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST Eli vastavusdeklaratsioon</b> Allekirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidad da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklamacija</b> Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotus ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktu. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b> Parakstīstusies firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kurās mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia:</p> <p>A készlékek megnevezése: Značeni priročniki:</p> <p>Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Όψις naprave:</p> <p>Oznaka uređaja:</p> <p>Descrierea articolului:</p> <p>Обозначение на уредите:</p> <p>Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas:</p> <p>lekártu apzīmējums:</p>	<p><b>Accu-Teleskop-Heckenschere</b> <b>Telescopic Accu Hedge Trimmer</b> <b>Taille-haies télescopique sur accu</b> <b>Telescopische accu-heggenschaar</b> <b>Accu Teleskophäckssax</b> <b>Akku-teleskop-hækkelipper</b> <b>Teleskoopiparrellinen akkupensasleikkuri</b> <b>Taglilasepi telescopica a batteria</b> <b>Recortasetos telescópico con Accu</b> <b>Corta-sebes telescópico accu</b> <b>Akumulatorowe nożycy do żywoplotu</b> <b>z trzonkiem teleskopowym</b> <b>Akumulatoros teleskopós súvennyýró</b> <b>Akumulatoros teleskopické nůžky na živý plot</b> <b>Akumulatorové nožnice na živý plot</b> <b>Τηλεσκοπικό μηχανοουψόλιθο μηχανή</b> <b>Akumulatoroske teleskopske škarje za živo mejo</b> <b>Teleskopske škare za živicu s akumulatorom</b> <b>Trimmer telescopic cu acumulator pentru gard viu</b> <b>Акумуляторна телескопична ножница за жив плет</b> <b>Aku ja teleskoopivarrega hekikäädrid</b> <b>Akumulatorinės teleskopinės gyvatvorių žirklys</b> <b>Teleskopiskās dzīvžogų šķēres ar akumulatoru</b></p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivá: uppmätt / garanterad Lydytrksnivaeu: afmátt / garantí Melun tehotaso: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoró: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantado Poziom nateżenia dźwięku: zmierzono / gwarantowane Zajteljesítmény szint: mért / garantált Hluková hladina výkonu: naměřeno / garantováno Výkonová hladina hluku: meraná / garantovaná Επίπεδο ισχύος ήχου: μετρήθηκαν / εγγυημένα Nivo hrupa: izmerjeno / zagotovljeno Razina zvučne snage: izmjereno / garantirano Nivel de putere acustică: măsurat / garantat Ниво на шума: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõõdetud / garanteeritud Garso stiprumo lygis: išmatuotas / garantuotas Troksņu jaudas līmenis: izmērētais / garantētais</p>
<b>86 dB(A) / 89 dB(A)</b>		
<p>Type: Típusok: Type: Typ: Type : Typ: Type: Τύποι: Type: Tip: Type: Tipovi: Type: Τύποι: Modelló: Τύποι: Type: Τύποι: Type: Modelis:</p> <p><b>THS Li-18/42</b></p>	<p>Art.-Nr.: Cikkszám: Art. No.: Císló artiklu: Référénc : Art.: Art.nr.: Αριθ. είδους: Art.nr.: Art št.: Art. nr.: br. art. Tuoten:o Nr art.: Art.: Арт. номер: Art. No: Toote nr: Art. no: Gaminio nr.: Nr artykuļu: Izstr.:</p> <p><b>8881</b></p>	<p>Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Rok umelstění značky CE: Year of CE marking: Rok udelenia značky CE: Année d'apposition du marquage CE : Leto namestitve CE-oznake: Installatiejaar van de Godina dobivanja CE oznake: CE-aanduiding: Anul de marcare CE: Márkningsår: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-Mærkningsår: CE-märkgistuse paigaldamise aasta: CE-merkin kiinnitysvuosi: Metai, kuriais pažymėta Anno di applicazione della certificazione CE: CE-ženklis: Colocación del distintivo CE: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: <b>2013</b></p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-Richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Directive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ:</p>	<p>ES-smernice: EU smjernice: Directive UE: EC-директиви: ELI direktiivid: ES direktivos: ES-direktīvas:</p> <p><b>2006/42/EG</b> <b>2004/108/EG</b> <b>2011/65/EG</b> <b>2000/14/EG</b> <b>2006/95/EG</b></p>	<p>Ulm, den 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Fait à Ulm, le 21.11.2013 Ulm, 21-11-2013 Ulm, 2013.11.21. Ulm, 21.11.2013 Ulmissa, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, dnia 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, dná 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, dná 28.04.2014 Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený O εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igaltošasis atšovasis Pilnvarotā persona</p>
<p>Harmonisierte EN: <b>DIN EN ISO 12100</b> <b>EN ISO 10517</b> <b>EN 60745-1</b></p>	<p><b>EN 60745-2-15</b> <b>IEC 60335-1</b> <b>IEC 60335-2-29</b> <b>IEC 62133</b></p>	
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p> <b>Peter Lameli</b> Chief Technical Officer</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Butvka bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacna.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t.com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Keske tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 / B PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Expositif  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F. 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

P.PAPADOPOULOS S.A.  
92 ATHINON AVENUE  
ATHENS  
POST CODE 10442  
GREECE  
Phone: (+30) 210 5193100  
info@papadopoulou.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhsali 1  
110 Reykjavik  
ojj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUJIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJang-dong,  
Seochu-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūžijs iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 19  
P.O. Box 800  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.rumozgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр,  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.iejna@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
43 Jalan Pempin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Tunova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müesseslik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adı Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хусварна Україна“  
вул. Василівська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, P.B.  
Cofinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 32 22  
info@casayjardin.net.ve

8881-20.960.03/0614  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com